



www.bizline.com

BIZ 780 310

SE E-nr 42 023 22

Snro 64 890 27

• **EN NON-CONTACT AC VOLTAGE
DETECTOR +FLASHLIGHT**
Instruction Manualp.2

Please read this manual before switching the unit on.
Important safety information inside.

• **FR DETECTEUR DE TENSION SANS-
CONTACT**
Mode d'emploi.....p.6

Lisez ce manuel avant d'utiliser l'appareil. Informations
importantes de sécurité à l'intérieur.

• **NL CONTACTLOZE**
WISSELSpanNINGSTESTER + ZAKLAMP
Instructiehandleiding.....p.10

Lees deze gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat
inschakelt. Belangrijke veiligheidsinformatie binnenin.

• **DE KONTAKTLOSER WECHSELSTROM**
SPANNUNGSPRÜFER +ARBEITSLAMPE
Bedienungsanleitung.....p.14

Bitte diese Anleitung vor dem Einschalten des Geräts
aufmerksam durchlesen. Darin stehen wichtige
Sicherheitsinformationen.

• **SE KONTAKTLÖS AC-
SPÄNNINGSTESTARE + FICKLAMPA**
Bruksanvisningp.18

Läs den här bruksanvisningen innan du slår på
enheten. Den innehåller viktig säkerhetsinformation.

• **FI ILMAN KONTAKTIA TOIMIVA**
VAIHTOVIRTADETEKTORI +
TASKULAMPPU
Käyttöopasp.22

Lue tämä opas ennen laitteen kytkemistä päälle. Sisällä
on tärkeitä turvallisuustietoja.

• **NO KONTAKTFRI**
SPENNINGSDETEKTOR FOR
VEKSELSTRØM + LYKT
Brukerveiledning.....p.26

Les denne veiledningen nøye før du slår på enheten.
Den inneholder viktig sikkerhetsinformasjon.

• **IT RILEVATORE DI TENSIONE AC**
SENZA CONTATTO + TORCIA
Manuale di istruzioni.....p.30

Si prega di leggere il presente manuale prima di
attivare lo strumento. Vi sono contenute importanti
informazioni di sicurezza.

• **ES DETECTOR DE TENSION CA SIN**
CONTACTO + LUZ DE FLASH
Manual de instruccionesp.34

Por favor, lea este manual antes de encender el
aparato. Importante información de seguridad en su
interior.

• **HR BEKONTAKTNI DETEKTOR**
NAPONA
Upute za uporabup.38

Liječite ovaj priručnik prije korištenja uređaja, važne
sigurnosne informacije unutra.

• **SI BREZKONTAKTNI DETEKTOR**
NAPETOSTI
Navodila za uporabop.42

Preberite ta priručnik pred uporabo naprave,
pomembne varnostne informacije znotraj.

1. SECURITY INFORMATION

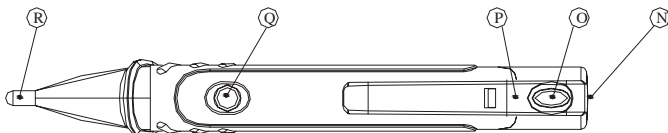
Warnings

This voltage detector is intended to be used by competent individuals. Anyone using this instrument must have the knowledge and training necessary to manage the risks associated with voltage measurements, especially in an industrial environment, and must take safety precautions and test the instrument before and after use to ensure it is functioning properly.

1. Before each use, check the operation by testing a known operating circuit within the nominal characteristics of this voltage detector.
2. Do not use if the voltage detector appears damaged or if it is not functioning correctly. When in doubt, replace the voltage detector.
3. It is important for users of this voltage detector to read, understand, and follow all warnings, cautions, safety information, and instructions in this manual before using this voltage detector. Failure to follow these instructions can result in serious or fatal injuries.
4. Risk of electric shock and burns. Contact with live circuits can result in serious or fatal injuries.
5. Be cautious with voltages higher than 30 V AC, as there is a risk of electrocution.
6. Do not apply more than the rated voltage indicated on the voltage detector (1000 volts AC).
7. Never assume that the ground wire and neutral wire are de-energized. In multi-wire branch circuits, neutral wires can remain energized even when disconnected. It is imperative to retest them before any manipulation.
8. Do not use the voltage detector if the green light is not on.
9. A red light and continuous beep indicate the presence of voltage. If there is no indication, voltage may still be present.
10. If the electric field is weak, the voltage detector may not indicate active voltages. This lack of indication can occur if it fails to detect the presence of voltage, which can be influenced by several factors, including:
 - Wire/cable shielding
 - Insulation thickness and type
 - Distance from the voltage source
 - Presence of users completely isolated preventing effective grounding
 - Differences in design of plugs and receptacles
 - Condition of the device and its batteries
11. **This voltage detector should not be considered as a voltage absence tester (VAT).**
12. In bright light conditions, DEL visual indicators will be less visible.
13. Wear appropriate PPE (Personal Protective Equipment) as required or mandated by your employer.
14. Do not use the device when the battery compartment is open. Do not disassemble it. Do not attempt to repair this voltage detector. It contains no repairable parts.

15. Do not expose the product to extreme temperatures or high humidity.
16. If this voltage detector is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the voltage detector may be affected.
17. Comply with local and national safety requirements.

2.DETECTOR DESCRIPTION



1. DEL flashlight
2. DEL flashlight ON / OFF
3. Battery cover and compartment
4. Power ON / OFF
5. Detector tip

3 OPERATING INSTRUCTIONS

Turn on the device:

Measurement with audible alarm mode :
Press the power button (4) to emit a beep sound. The fixed green light illuminate the tip of the detector.

Measurement silent mode :

Press the power button (4) for 3 seconds. The fixed green light illuminate the tip of the detector. Release the power button; the voltage detector is now activated and operational without beeping.

Turn off the device:

Press the power button (4). Listen for 2 long beeps and watch the green light turn off. The voltage detector is now deactivated and not operational.

Automatic system test:

The green light when the device is turned on confirms the battery capacity and that the voltage detector is operational.

Test on a known live circuit to verify the functionality of the voltage detector prior to use.

Verification of the presence of alternating current:

Place the tip of the voltage detector near an alternating current. If the voltage detector detects a voltage, the green light at the end of the voltage detector (5) changes from green to red and a discontinuous beep is generated (in "measurement with audible alarm" mode). The closer the voltage detector is to the voltage source, the faster the light flashes.

Low battery indication:

If the lights weaken and the tone fades, the voltage detector may need new batteries. To replace the voltage detector batteries, refer to the Maintenance section titled "Battery Replacement".

Automatic shutdown:

After 5 minutes of non-use, the voltage detector automatically turns off to preserve battery life. Listen for the double beep and watch the green "power on" light turn off. The voltage detector is now deactivated and not operational.

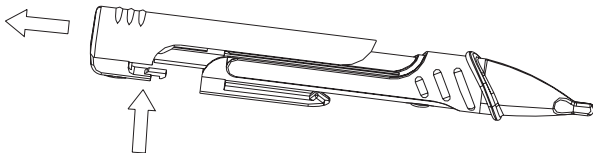
Lamp

Press and hold the ON/OFF button (2) of the flashlight. The flashlight turns off once the button is released.

Cleaning

Keep the voltage detector clean, dry, and free of oil or grease. Clean with a damp cloth.

4. BATTERY REPLACEMENT



1. Remove the cover (3) by gently pressing the flashlight clip to release the latch.
2. Insert the two AAA batteries (following the direction).
3. Replace the cover.

NOTE: If your detector is not working properly, check the batteries to make sure they are still good and properly inserted.

5. CARACTERISTIQUES

Voltage range:

From 50 V ac to 1000 V ac (50/60Hz)

Voltage detector type:

Non-contact voltage detector

Operating and storage conditions:

Temperature: 0° to 40° C (32° to 104° F)

Relative humidity: <80%

Altitude: up to 6,562 feet (2,000 meters) maximum

Environment: Indoor use

Batteries: Two 1.5 V "AAA" batteries

Voltage detection indicators:

Visual: High-intensity red LED

Sound: Intermittent beeps

Power indicator:

Visual: High-intensity green LED

Power on and automatic power off:

Visual: green light goes off

Audible: Continuous beep

Low battery indicators:

Visual: green light flashes

Audible: Series of low beeps

Degree of pollution : 2

Sécurité Conforme aux normes

EN 61010-1

UL 61010-1

UL 61010-2-30

CSA C22-2 # 61010-1-12

CSA C22-2 # 61010-2-30

EN 61326 CEM à CAT III 1000V

Contact Bizline

FRANCE

tel 0800 311 211
 contact@bizline.com
 www.bizline.com
 BIZLINE 13 boulevard du FORT DE VAUX
 75017 PARIS

OTHER COUNTRIES

For any warranty or out-of-warranty intervention, please contact your distributor.



Attention, dangerous tension, risk of electric shock and electrical safety failure of the voltage detector.



Attention! Follow the instructions in the user manual.



Double isolation. Protection against electric shocks.



In accordance with European requirements

CAT III
 1000V



United Kingdom Conformity Assessed



Canadian Standards Association (NRTL/C)



The voltage detector complies with the WEEE directive (2012 / 19 / UE)

DISPOSAL/RECYCLING

Do not dispose of the device and its accessories. These items should be disposed of in accordance with local regulations.

Bizline cannot be held responsible for damages resulting from improper use or misuse of its products.

1. INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

Avertissements

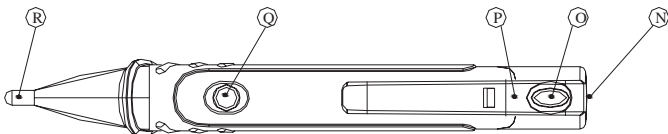
Ce détecteur de tension est destiné à être utilisé par des personnes compétentes. Toute personne utilisant cet instrument doit posséder les connaissances et la formation nécessaire pour gérer les risques associés aux mesures de tension, en particulier dans un environnement industriel, et doit prendre des précautions de sécurité et tester l'instrument avant et après utilisation pour s'assurer de son bon fonctionnement.

1. Avant chaque utilisation, vérifiez le fonctionnement en testant un circuit connu se situant dans les caractéristiques nominales de ce détecteur de tension.
2. N'utilisez pas le détecteur de tension s'il semble endommagé ou s'il ne fonctionne pas correctement. En cas de doute, remplacez le détecteur de tension.
3. Il est important que les utilisateurs de ce détecteur de tension lisent, comprennent et suivent tous les avertissements, les mises en garde, les informations de sécurité et les instructions de ce manuel avant d'utiliser ce détecteur de tension. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.
4. Risque de choc électrique et de brûlure. Le contact avec des circuits sous tension peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.
5. Soyez prudent avec des tensions supérieures à 30 V CA, car un risque d'électrocution peut exister.
6. N'appliquez pas plus que la tension nominale indiquée sur le détecteur de tension (1000 volts alternatif).
7. Ne présumez jamais que le fil de mise à la terre et le fil neutre sont hors tension. Dans les circuits de dérivation à câbles multiples, les fils neutres peuvent rester sous tension même lorsqu'ils sont débranchés. Il est impératif de les retester avant toute manipulation.
8. N'utilisez pas le détecteur de tension si le voyant vert n'est pas allumé.
9. Une lueur rouge et un bip continu indiquent la présence de tension. S'il n'y a aucune indication, la tension pourrait encore être présent.
10. Si le champ électrique est faible, le détecteur de tension peut ne pas indiquer les tensions actives. Cette absence d'indication peut se produire s'il ne parvient pas à détecter la présence de tension, ce qui peut être influencé par plusieurs facteurs, notamment :
 - Le blindage des fils/câbles
 - L'épaisseur et le type d'isolant
 - La distance par rapport à la source de tension
 - La présence d'utilisateurs totalement isolés empêchant une mise à la terre efficace
 - Les différences de conception des prises et des réceptacles
 - L'état de l'appareil et de ses piles
11. **Ce détecteur de tension ne doit pas être considéré comme un vérificateur d'absence de tension (VAT).**
12. Dans des conditions de lumière intense, les indicateurs visuels à LED seront

moins visibles.

- Portez des EPI (équipements de protection individuel) adaptés ou imposés par votre employeur.
- N'utilisez pas l'appareil lorsque le boîtier à pile est ouvert. Ne le démontez pas. N'essayez pas de réparer ce détecteur de tension. Il ne contient aucune pièce réparable.
- N'exposez pas le produit à des températures extrêmes ni à une humidité élevée.
- Si ce détecteur de tension est utilisé d'une manière non spécifiée par le fabricant, la protection fournie par le détecteur de tension peut être affectée.
- Conformez vous aux exigences de sécurité locales et nationales.

2. DESCRIPTION DU DETECTEUR DE TENSION



- Lampe
- Bouton marche / arrêt de la lampe
- Couvercle et compartiment des piles
- Alimentation ON / OFF
- Pointe du détecteur

3 MODE D'EMPLOI

Allumer l'appareil:

Mesure avec alarme sonore:

Appuyez sur le bouton d'alimentation (4) pour émettre un bip sonore. Le voyant vert fixe s'allume.

Mesure sans alarme sonore :

Appuyez sur le bouton d'alimentation (4) pendant 3 secondes. Le voyant vert fixe s'allume. Relâchez le bouton d'alimentation ; le détecteur de tension est maintenant activé et est opérationnel sans bip.

Éteindre l'appareil:

Appuyez sur le bouton d'alimentation (4). Écoutez 2 longs bips et observez le voyant vert s'éteindre. Le détecteur de tension est maintenant désactivé et n'est pas

opérationnel.

Test automatique du système:

Le voyant vert quand l'appareil est allumé confirme la capacité des piles et que le détecteur de tension est opérationnel.

Testez sur un circuit sous tension connu pour vérifier la fonctionnalité du détecteur de tension.

Vérification de la présence de tension alternative:

Placez la pointe du détecteur de tension près d'une tension alternative. Si le détecteur de tension détecte une tension, le voyant vert située à l'extrémité

du détecteur de tension (5) passe du vert au rouge et un bip sonore discontinu est généré (en mode « mesure avec alarme sonore »). Plus le détecteur de tension se rapproche de la source de tension, plus le voyant clignote rapidement.

Indication de batterie faible:

Si les voyants s'affaiblissent et que la tonalité s'estompe, le détecteur de tension peut nécessiter de nouvelles piles. Pour remplacer les piles du détecteur de tension, reportez-vous à la section Maintenance intitulée « Remplacement de la pile ».

Mise hors tension automatique:

Après 5 minutes de non-utilisation,

le détecteur de tension s'éteint automatiquement pour préserver la durée de vie de la batterie. Écoutez le double bip et regardez le voyant vert « sous tension » s'éteindre. Le détecteur de tension est maintenant désactivé et n'est pas opérationnel.

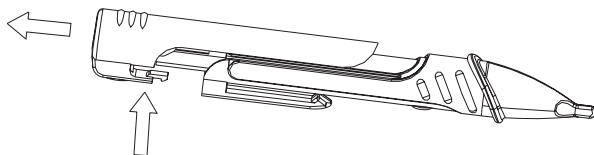
Lampe :

Appuyez sur le bouton ON / OFF (2) de la lampe et maintenez-le enfoncé. La lampe s'éteint une fois le bouton relâché.

Nettoyage :

Gardez le détecteur de tension propre, sec et exempt d'huile ou de graisse. Nettoyez le avec un chiffon humide.

4. REMPLACEMENT DE LA PILE



1. Retirez le capuchon (3) en appuyant doucement le clip de la lampe pour libérer le loquet.
2. Insérez les deux piles AAA (en suivant le sens).
3. Remplacez le capuchon.

REMARQUE: Si votre détecteur ne fonctionne pas correctement, vérifiez les piles pour vous assurer qu'elles sont toujours bonnes et correctement insérées.

5. CARACTERISTIQUES

Intervalle de tension : De 50 V ac à 1000 V ac (50/60Hz)

Type de détecteur de tension : Détecteur de tension sans-contact

Conditions de fonctionnement et de stockage : Température: 0° à 40° C (32°

à 104° F)

Humidité relative: <80%

Altitude: jusqu'à 6 562 pieds (2 000 mètres) maximum

Environnement: Utilisation en intérieur

Piles: Deux piles "AAA" de 1,5 V

Indicateurs de détection de tension:**Visuel:** LED rouge haute intensité**Son:** Bips sonores discontinus**Indicateur de mise en marche :****Visuel:** LED verte haute intensité**Mise hors tension et mise hors tension automatique:****Visuel:** le voyant vert s'éteint**Son:** Bip continu**Indicateurs de batterie faible:****Visuel:** le voyant vert clignote**Son:** Série de bips sonores faibles**Degré de pollution: 2**

Sécurité Conforme aux normes

EN 61010-1

UL 61010-1

UL 61010-2-30

CSA C22-2 # 61010-1-12

CSA C22-2 # 61010-2-30

EN 61326 CEM à CAT III 1000V

Contacter Bizline**FRANCE**

tel 0800 311 211

contact@bizline.com

www.bizline.com

BIZLINE 13 boulevard du FORT DE VAUX
75017 PARIS**HORS DE FRANCE METROPOLITAINE**

Pour toute intervention sous garantie ou hors garantie, contactez votre distributeur.



Attention, tension dangereuse, risque de choc électrique et de défaillance de la sécurité électrique du détecteur de tension.



Attention ! Respecter les consignes du mode d'emploi.



Double isolation. Protection contre les chocs électriques.



Conforme aux exigences européennes

CAT III
1000V

United Kingdom Conformity Assessed

Canadian Standards Association
(NRTL/C)

Le détecteur de tension est conforme à la directive DEEE (2012 / 19 / UE)

MISE AU REBUT/RECYCLAGE

Ne mettez pas l'appareil et ses accessoires au rebut. Ces articles doivent être éliminés conformément aux règlements locaux.

Bizline ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation inappropriée ou d'un mauvais usage de ses produits.

1. VEILIGHEIDSINFORMATIE

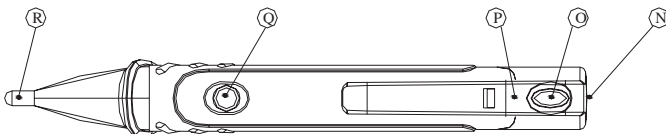
Waarschuwingen

Deze spanningsdetector is bedoeld voor gebruik door bevoegde personen. Iedereen die dit hulpmiddel gebruikt dient over de juiste kennis en opleiding te beschikken om goed om te kunnen gaan met de risico's die voortvloeien uit spanningsmetingen, met name in een industriële omgeving. De persoon dient voorzorgsmaatregelen te nemen en het instrument te controleren, voor en na gebruik, om de juiste werking ervan te garanderen.

1. Controleer de werking voor elk gebruik door het te testen op een bekend circuit dat overeenkomt met de nominale kenmerken van de spanningsdetector.
2. Gebruik de spanningsdetector niet als hij beschadigd lijkt of niet juist werkt. Bij twijfel dient u de spanningsdetector te vervangen.
3. Het is belangrijk dat de gebruikers van deze spanningsdetector de waarschuwingen, veiligheidsinformatie en instructies van deze handleiding lezen voordat ze de spanningsdetector gebruiken. Het niet in acht nemen van deze instructies kan ernstig letsel, zelfs dodelijk letsel tot gevolg hebben.
4. Risico op een elektrische schok en brandwonden. Het contact met stroomcircuits onder spanning kan ernstig, zelfs dodelijk letsel tot gevolg hebben.
5. Wees voorzichtig met spanningen hoger dan 30 V CA, want dan kan er een risico op elektrocutie bestaan.
6. Overschrijd bij toepassing niet de maximale nominale spanning zoals aangegeven op de spanningsdetector (1000 Volt wisselstroom).
7. Ga er nooit vanuit dat de aarddraad en de nuldraad niet onder spanning staan. Bij vertakte circuits met meerdere kabels kunnen de nulraden nog onder spanning staan, ook al zijn ze niet aangesloten. Het is belangrijk om ze opnieuw te testen voor elke handeling.
8. Gebruik de spanningsdetector niet als het groene lampje niet aanstaat.
9. Een rood lampje en een continu piepgeluid geven de aanwezigheid van spanning aan. Als er geen indicatie is, dan kan er alsnog spanning op staan.
10. Als het elektrische veld zwak is, dan kan de spanningsdetector geen actieve spanningen aangeven. Deze afwezigheid van een indicatie kan zich voordoen als het apparaat geen spanning kan detecteren. Dit wordt mogelijk beïnvloed door meerdere factoren, met name:
 - De afscherming van draden/kabels
 - De dikte en het type isolerend materiaal
 - De afstand tot de stroombron
 - De aanwezigheid van gebruikers die ver verwijderd zijn en daardoor een efficiënte aarding verhindert
 - De verschillen in het ontwerp van stopcontacten en houders
 - De staat van het apparaat en de batterijen
11. **Deze spanningsdetector dient niet beschouwd te worden als een verificatie van de afwezigheid van spanning (VAT).**
12. Bij aanwezigheid van zeer fel licht, zijn de visuele LED-indicatoren mogelijk minder

13. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen, speciaal geschikt of verplicht gesteld door uw werkgever.
14. Gebruik het apparaat niet als het batterijvakje openstaat. Demonteer hem niet. Repareer de spanningsdetector niet. Hij bevat geen onderdelen die gerepareerd kunnen worden.
15. Stel het product niet bloot aan extreme temperaturen of aan hoge vochtigheid.
16. Als deze spanningsdetector wordt gebruikt op een manier die niet door de fabrikant is gespecificeerd, dan kan de bescherming die door de spanningsdetector wordt geboden verminderd zijn.
17. Houd u aan de lokale en nationale veiligheidsvereisten.

2. BESCHRIJVING VAN DE SPANNINGSDETECTOR



1. Lamp
2. Aan/uit-knop van de lamp
3. Deksel en vakje van de batterijen
4. Voeding AAN/UIT
5. Punt van de detector

3 HANDLEIDING

Het apparaat inschakelen:

Meting met geluidssignaal:

Druk op de voedingsknop (4) om een geluidssignaal aan te zetten. Het groene lampje licht op.

Meting zonder geluidssignaal:

Druk gedurende 3 seconden op de voedingsknop (4). Het groene lampje licht op. Laat het voedingsknopje los; de spanningsdetector wordt nu geactiveerd en werkt nu zonder piepgeluid.

Het apparaat uitzetten:

Druk op de voedingsknop (4). U hoort 2 lange piepgeluiden en ziet dat het groene lampje uitgaat. De spanningsdetector wordt nu gedeactiveerd en werkt niet.

Automatische test van het systeem:

Als het apparaat aanstaat, bevestigt het groene lampje dat de batterijen en de spanningsdetector het goed doen.

Test op een bekend spanningscircuit om de goede werking van de spanningsdetector te controleren.

Verificatie van aanwezigheid van wisselspanning:

Plaats de punt van de spanningsdetector in de buurt van een wisselspanning.

Als de spanningsdetector een spanning detecteert, dan zal het groene lampje aan het uiteinde van de spanningsdetector (5) van groen naar rood gaan en een

onderbroken piepgeluid voortbrengen (in de modus "meting met geluidssignaal"). Hoe dichter de spanningsdetector zich naar de spanningsbron begeeft, hoe sneller het lampje gaat knipperen.

Indicatie van een zwakke batterij:

Als de lampjes uitgaan en het geluid zwakker wordt, dan heeft de spanningsdetector mogelijk nieuwe batterijen nodig. Om de batterijen van de spanningsdetector te vervangen, gaat u naar Batterij vervangen in het gedeelte Onderhoud.

Automatische uitschakeling:

Als de spanningsdetector 5 minuten niet wordt gebruikt, dan zal hij automatisch

uitgaan om de levensduur van de batterij te beschermen. Luister naar de dubbele piep en zie hoe het groene lampje dat 'onder spanning' aangeeft, uitgaat. De spanningsdetector is nu gedeactiveerd en niet meer in werking.

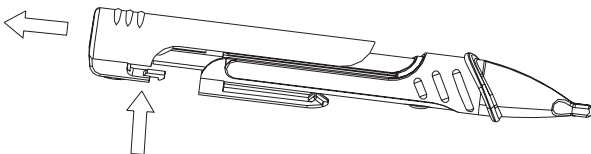
Lamp:

Druk op de ON/OFF-knop (2) van de lamp en houd hem ingedrukt. De lamp gaat uit als u de knop loslaat.

Reiniging:

Houd de spanningsdetector schoon, droog en olie- en vetvrij. Reinig hem met een vochtige doek.

4. BATTERIJEN VERVANGEN



1. Verwijder het kapje (3) door zachtjes op de clip van de lamp te drukken zodat de vergrendeling loskomt.
2. Plaats de twee AAA-batterijen (in de juiste richting).
3. Plaats het kapje er weer op.

OPMERKING: als uw detector niet juist werkt, controleer dan de batterijen om te checken of ze in goede staat zijn en juist zijn geplaatst.

5. KENMERKEN

Spanningsinterval: Van 50 V AC tot 1000 V AC (50/60Hz)

Type spanningsdetector: Contactloze spanningsdetector

Voorwaarden voor werking en opslag:

Temperatuur: 0° à 40° C (32° à 104° F)

Relatieve vochtigheid: <80%

Hoogte: tot maximaal 2000 meter

Omgeving: gebruik binnenshuis

Batterijen: twee batterijen "AAA" van 1,5 V

Indicatoren spanningsdetectie:**Visueel:** rode LED met hoge intensiteit**Geluid:** discontinue piepgeluiden**Geluid:** een aantal zachte piepjes achter elkaar**Vervuilingsgraad:** 2**Indicator aanzetten:****Visueel:** groene LED met hoge intensiteit**Uitschakeling en automatische uitschakeling:****Visueel:** het groene lampje gaat uit**Geluid:** continu piepgeluid

Veiligheid conform de normen

EN 61010-1

UL 61010-1

UL 61010-2-30

CSA C22-2 # 61010-1-12

CSA C22-2 # 61010-2-30

Indicatoren van een zwakke batterij:**Visueel:** het groene lampje knippert

EN 61326 CEM tot CAT III 1000V

Contact met Bizline**FRANKRIJK**

Tel. 0800 311 211

contact@bizline.com

www.bizline.com

BIZLINE 13 boulevard du FORT DE VAUX
75017 PARIJS**BUITEN FRANKRIJK**

Neem voor elke ingreep, met of zonder garantie, contact op met uw verkoper.



Let op, gevaarlijke spanning, risico op een elektrische schok en op een storing van de elektrische veiligheid van de spanningsdetector.



Let op! Neem de gebruiksvorschriften in acht.



Dubbele isolatie. Bescherming tegen elektrische schokken.



Conform Europese eisen

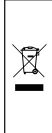
CAT III
1000V



United Kingdom Conformity Assessed



Canadian Standards Association
(NRTL/C)



De spanningsdetector voldoet aan de richtlijn DEEE (2012/19/EU)

WEGWERPEN/RECYCLAGE

Werp het apparaat en de accessoires niet weg bij het huishoudelijk afval. Deze artikelen dienen verwijderd te worden volgens de lokale regelgeving.

Bizline kan niet verantwoordelijk gehouden worden voor schade die resulteert uit het onjuiste of slechte gebruik van de producten.

1. SICHERHEITSINFORMATIONEN

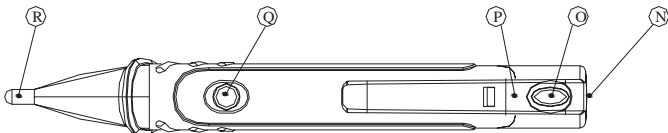
Warnhinweise

Dieser Spannungsprüfer ist für die Verwendung durch Sachverständige bestimmt. Wer dieses Gerät benutzt, muss die nötigen Kenntnisse und die entsprechende Ausbildung besitzen, um die mit Spannungsmessungen einhergehenden Risiken handhaben zu können. Dies gilt vor allem für industrielle Umgebungen. Wer das Gerät verwendet, muss außerdem Sicherheitsvorkehrungen treffen und das Gerät vor und nach der Benutzung auf seine Funktionsfähigkeit testen.

1. Prüfen Sie vor jeder Verwendung die Funktionstüchtigkeit, indem Sie einen bekannten, innerhalb der Nennwerte dieses Spannungsprüfers liegenden Stromkreis testen.
2. Benutzen Sie den Spannungsprüfer nicht, wenn er offenbar beschädigt ist oder nicht richtig funktioniert. Im Zweifelsfall ersetzen Sie den Spannungsprüfer.
3. Es ist wichtig, dass die Personen, die diesen Spannungsprüfer benutzen, vor der Verwendung alle Warn- und Vorsichtshinweise, Sicherheitsinformationen und Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung lesen und verstehen. Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann schwere oder tödliche Verletzungen zur Folge haben.
4. Stromschlag- und Verbrennungsgefahr. Ein Berühren der stromführenden Schaltkreise kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.
5. Seien Sie bei Spannungen oberhalb von 30 V Wechselstrom vorsichtig, denn es besteht die Gefahr eines Stromschlags.
6. Legen Sie maximal die Nennspannung an, die auf dem Spannungsprüfer angegeben ist (1000 Volt Wechselstrom).
7. Gehen Sie nie davon aus, dass der Erdungsleiter und der Nullleiter spannungsfrei sind. In Zweigstromkreisen mit mehreren Kabeln können Nullleiter auch dann noch unter Spannung stehen, wenn sie vom Strom getrennt sind. Führen Sie unbedingt vor jeder Verwendung einen neuen Test durch.
8. Benutzen Sie den Spannungsprüfer nicht, wenn die grüne LED nicht leuchtet.
9. Ein rotes Leuchten und ein durchgehender Piepton bedeuten, dass Spannung vorhanden ist. Auch ohne Leuchten und Piepton kann Spannung vorhanden sein.
10. Ist das elektrische Feld schwach, zeigt der Spannungsprüfer möglicherweise keine aktiven Spannungen an. Zum Fehlen dieser Anzeige kann es kommen, wenn das Gerät Spannungen nicht erkennt. Hierfür können mehrere Faktoren verantwortlich sein:
 - die Abschirmung der Drähte/Kabel
 - die Stärke und Art der Isolierung
 - der Abstand von der Spannungsquelle
 - die Anwesenheit vollständig isolierter Anwender, die eine wirksame Erdung verhindern
 - die unterschiedliche Bauart der Steckdosen und Steckkontakte
 - der Zustand des Geräts und der dazugehörigen Batterien
11. **Dieser Spannungsprüfer darf nicht als Spannungsfreiheitsprüfer angesehen werden.**
12. Bei starkem Licht sind die optischen LED-Anzeigen weniger sichtbar.

13. Tragen Sie die geeignete oder von Ihrem Arbeitgeber vorgeschriebene PSA (persönliche Schutzausrüstung).
14. Verwenden Sie diesen Spannungsprüfer nicht, wenn das Batteriefach geöffnet ist. Zerlegen Sie ihn nicht und versuchen Sie nicht, ihn zu reparieren. Er enthält keine reparierbaren Teile.
15. Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen und keiner hohen Luftfeuchtigkeit aus.
16. Wird dieser Spannungsprüfer auf eine andere als die vom Hersteller angegebene Weise verwendet, kann dies den gebotenen Schutz beeinträchtigen.
17. Halten Sie sich an die lokalen und nationalen Sicherheitsvorschriften.

2. BESCHREIBUNG DES SPANNUNGSPRÜFERS



1. Lampe
2. Ein/Aus-Schalter für die Lampe
3. Batteriedeckel und Batteriefach
4. Stromversorgung ON/OFF
5. Sensorspitze

3 BEDIENUNGSANLEITUNG

Gerät einschalten:

Messung mit akustischem Signal:

Halten Sie die Ein/Aus-Taste (4) gedrückt, bis ein Piepton erklingt. Die grüne LED leuchtet nun durchgängig.

Messung ohne akustisches Signal:

Halten Sie die Ein/Aus-Taste (4) drei Sekunden lang gedrückt. Die grüne LED leuchtet nun durchgängig. Lassen Sie die Ein/Aus-Taste los. Der Spannungsprüfer ist nun eingeschaltet und ohne Piepton betriebsbereit.

Gerät ausschalten:

Drücken Sie die Ein/Aus-Taste (4). Sie hören 2 lange Pieptöne und die grüne

LED erlischt. Der Spannungsprüfer ist nun ausgeschaltet und nicht betriebsbereit.

Automatischer Test des Systems:

Die grüne Leuchte, die aktiv ist, während das Gerät eingeschaltet ist, zeigt die Batteriekapazität und dass der Spannungsprüfer funktioniert.

Testen Sie die Funktionstüchtigkeit des Spannungsprüfers an einem bekannten, unter Spannung stehenden Stromkreis.

Prüfung, ob Wechselspannung anliegt:

Halten Sie den Spannungsprüfer mit der Spitze in die Nähe einer Wechselspannung.

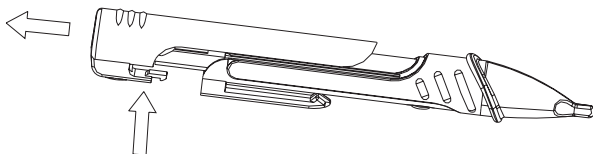
Wenn der Spannungsprüfer eine Spannung erkennt, so wechselt die grüne LED an der Spitze des Spannungsprüfers (5) von Grün zu Rot und ein unterbrochener Piepton ertönt (im Modus „Messung mit akustischem Alarm“). Je näher der Spannungsprüfer an der Spannungsquelle ist, desto schneller blinkt die LED.

Anzeichen für einen niedrigen Batteriestand:

Wenn die LEDs schwächer leuchten und der Ton leiser wird, so braucht der Spannungsprüfer eventuell neue Batterien. Im Wartungsabschnitt „Batteriewechsel“ erfahren Sie, wie Sie die Batterien des Spannungsprüfers ersetzen.

Automatisches Ausschalten:

4. BATTERIEWECHSEL



1. Entfernen Sie die Kappe (3), indem Sie vorsichtig auf den Clip der Lampe drücken, sodass sich die Verriegelung öffnet.
2. Setzen Sie die beiden AAA-Batterien ein (Polarität beachten).
3. Setzen Sie die Kappe wieder ein.

Wir der Spannungsprüfer 5 Minuten lang nicht verwendet, schaltet er sich automatisch aus, um die Batterie zu schonen. Wenn Sie den doppelten Piepton hören und die grüne „EIN“-LED erlischt, ist der Spannungsprüfer ausgeschaltet und nicht betriebsbereit.

Leuchte:

Halten Sie die ON/OFF-Taste (2) der Lampe gedrückt. Beim Loslassen der Taste erlischt die Lampe.

Reinigung:

Achten Sie darauf, dass der Spannungsprüfer stets sauber, trocken und frei von Öl oder Fett ist. Reinigen Sie ihn mit einem feuchten Lappen.

HINWEIS: Falls Ihr Spannungsprüfer nicht richtig funktioniert, so kontrollieren Sie, ob die Batterien noch in Ordnung und richtig eingesetzt sind.

5. EIGENSCHAFTEN

Spannungsintervall: 50 V bis 1000 V Wechselstrom (50/60 Hz)

Art des Spannungsprüfers: kontaktloser Spannungsprüfer

Betriebs- und Lagerungsbedingungen:

Temperatur: 0 bis 40 °C (32 bis 104 °F)

Relative Luftfeuchtigkeit: < 80 %

Höhe: bis max. 2000 Meter (6562 Fuß)

Umgebung: Verwendung im Innenbereich

Batterien: 2 AAA-Batterien mit je 1,5 V

Anzeigen für die Spannungserkennung:

Optisch: stark rot leuchtende LED

Akustisch: unterbrochene Pieptöne

Einschaltanzeige:

Optisch: stark grün leuchtende LED

Ausschalten und automatisches

Ausschalten:

Optisch: die grüne LED erlischt

Akustisch: durchgehender Piepton

Anzeichen für niedrigen Batteriestand :

Optisch: die grüne LED blinkt

Akustisch: mehrere schwache Pieptöne

Verschmutzungsgrad: 2

Sicherheit gemäß den Normen

EN 61010-1

UL 61010-1

UL 61010-2-30

CSA C22-2 # 61010-1-12

CSA C22-2 # 61010-2-30

EN 61326 CEM bis KAT. III 1000 V

Bizline kontaktieren

FRANKREICH

Tel. +33 (0) 800 311 211

contact@bizline.com

www.bizline.com

BIZLINE 13 boulevard du FORT DE VAUX
75017 PARIS, FRANKREICH

**AUSSERHALB DES FRANZÖSISCHEN
MUTTERLANDE**

Wenden Sie sich für Eingriffe in- oder
außerhalb der Garantie bitte an Ihren
Händler.



Achtung! Gefährliche Spannung,
Gefahr von Stromschlägen und
Ausfall der elektrischen Sicherheit des
Spannungsprüfers.



Achtung! Die Hinweise in der
Bedienungsanleitung beachten.



Doppelte Isolierung. Schutz vor
Stromschlägen.



Entspricht den EU-Vorschriften.

KAT. III
1000V



United Kingdom Conformity Assessed



Canadian Standards Association
(NRTL/C)



Der Spannungsprüfer entspricht der
Elektronikschrott-Richtlinie (2012/19/
EU).

ENTSORGUNG/RECYCLING

Das Gerät und seine Zubehörteile
müssen den örtlichen Vorschriften
entsprechend entsorgt werden.

Bizline haftet nicht für Schäden durch unsachgemäße oder falsche Verwendung seiner Produkte.

1. INFORMATION OM SÄKERHET

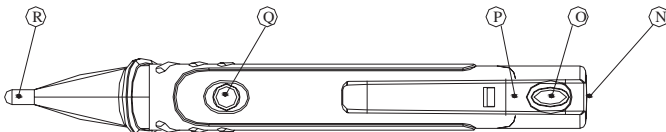
Varningar

Denna spänningsdetektor är avsedd att användas av behöriga personer. Alla personer som använder detta instrument måste ha nödvändig kunskap och utbildning för att hantera de risker som är förknippade med spänningsmätningar, särskilt i en industriell miljö, och måste vidta säkerhetsåtgärder och testa instrumentet före och efter användning för att säkerställa att det fungerar korrekt.

1. Före varje användningstillfälle ska funktionen kontrolleras genom att testa en känd krets inom spänningsdetektorns nominella egenskaper.
2. Använd inte spänningsdetektorn om den verkar skadad eller inte fungerar korrekt. Vid tveksamhet ska spänningsdetektorn bytas ut.
3. Det är viktigt att användare av denna spänningsdetektor läser, förstår och följer alla varningar, försiktighetsåtgärder, säkerhetsinformation och instruktioner i denna bruksanvisning innan spänningsdetektorn används. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.
4. Risk för elektriska stötar och brännskador. Kontakt med strömförande kretsar kan orsaka allvarliga skador eller dödsfall.
5. Var försiktig med spänningar över 30 V AC, eftersom det kan finnas risk för elektriska stötar.
6. Använd inte mer än den märkspänning som anges på spänningsdetektorn (1000 volt AC).
7. Utgå aldrig från att jord- och neutralledarna är strömlösa. I grenkretsar med flera kablar kan neutralledarna vara strömförande även när de är fränkopplade. Det är absolut nödvändigt att testa dem igen före varje användning.
8. Använd inte spänningsdetektorn om den gröna LED-lampan inte lyser.
9. Ett rött sken och en kontinuerlig ljudsignal indikerar att spänning föreligger. Om det inte finns någon indikation kan spänning fortfarande finnas kvar.
10. Om det elektriska fältet är svagt kan det hända att spänningsdetektorn inte indikerar aktiva spänningar. Denna avsaknad av indikering kan uppstå om enheten inte känner av om det finns spänning, vilket kan påverkas av ett antal faktorer, inklusive:
 - Skärmning av tråd/kabel
 - Tjocklek och typ av isolering
 - Avstånd från spänningskällan
 - Förekomsten av helt isolerade användare som förhindrar effektiv jordning
 - Skillnader i utformning av uttag och behållare
 - Skicket på enheten och dess batterier
11. **Denna spänningsdetektor ska inte betraktas som en kontinuitetstestare.**
12. I starkt ljus är de visuella LED-indikatorerna mindre synliga.
13. Använd lämplig personlig skyddsutrustning eller den skyddsutrustning som krävs av din arbetsgivare.
14. Använd inte enheten med batterilådan öppen. Demontera den inte. Försök inte reparera denna spänningsdetektor. Den innehåller inga delar som kan repareras.

15. Utsätt inte produkten för extrema temperaturer eller hög luftfuktighet.
16. Om denna spänningsdetektor används på ett sätt som inte specificerats av tillverkaren kan det skydd som spänningsdetektorn ger påverkas.
17. Följ lokala och nationella säkerhetskrav.

2. BESKRIVNING AV SPÄNNINGSDETEKTORN



1. Lampa
2. Lampa på/av-knapp
3. Batterilucka och batterifack
4. Strömförsörjning ON / OFF
5. Detektorspets

3 BRUKSANVISNING

Slå på enheten:

Mätning med akustiskt larm:

Tryck på strömknappen (4) för att avge en ljudsignal. Den gröna LED-lampan tänds med fast sken.

Mätning utan akustiskt larm :

Tryck på strömbrytaren (4) i 3 sekunder. Den gröna lampan tänds med fast sken. Släpp strömbrytaren; spänningsdetektorn är nu aktiverad och fungerar utan ljudsignal.

Stänga av enheten:

Tryck på strömknappen (4). Lyssna efter 2 långa pip och se den gröna lampan slockna. Spänningsdetektorn är nu avaktiverad och inte i drift.

Automatiskt systemtest:

Det gröna ljuset när enheten slås på bekräftar batterikapaciteten och att spänningsdetektorn är i drift.

Testa på en känd strömförande krets för att kontrollera spänningsdetektorns funktion.

Kontrollera att det finns växelspanning:

Placera spänningsdetektorns spets i närheten av en växelspanning. Om spänningsdetektorn känner av en spänning växlar den gröna lysdioden i änden på spänningsdetektorn (5) från grönt till rött och en periodisk ljudsignal hörs (i läget "mätning med akustiskt larm"). Ju närmare spänningsdetektorn kommer spänningskällan, desto snabbare blinkar LED-lampan.

Indikation för låg batterinivå:

Om lamporna lyser svagare och tonen försvinner kan spänningsdetektorn behöva nya batterier. För att byta batterierna i spänningsdetektorn, se underhållsavsnittet "Byte av batteri".

Automatisk avstängning:

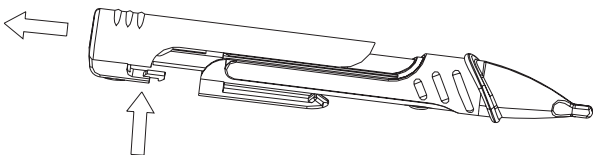
Efter 5 minuter utan användning stängs spänningsdetektorn av automatiskt för att spara på batteriet. Lyssna efter den dubbla ljudsignalen och se den gröna "on"-lampan slockna. Spänningsdetektorn är nu avaktiverad och inte i drift.

Lampa :

Håll ON/OFF-knappen (2) på lampan intryckt. Lampan släcks när knappen släpps.

Rengöring :

Håll spänningsdetektorn ren, torr och fri från olja eller fett. Rengör den med en fuktig trasa.

4. BYTE AV BATTERI

1. Ta bort locket (3) genom att försiktigt trycka på lampans klämma så att spärren lossnar.
2. Sätt i de två AAA-batterierna (med rätt polaritet).
3. Sätt tillbaka locket.

OBS: Om detektorn inte fungerar som den ska, kontrollera att batterierna är hela och att de är korrekt isatta.

5. EGENSKAPER

Spänningsintervall : Från 50 V AC till 1000 V AC (50/60Hz)

Typ av spänningsdetektor : Kontaktlös spänningsdetektor

Drifts- och förvaringsförhållanden :

Temperatur: 0° till 40° C (32° till 104° F)

Relativ luftfuktighet: <80

Höjd: upp till 2 000 meter maximalt

Miljö: Användning inomhus

Batterier: Två 1,5 V "AAA"-batterier

Indikatorer för spänningsdetektering:

Visuellt: högtintensiv röd LED

Ljud: Periodiska pip

Startindikator :

Visuellt: högtintensiv grön LED

Avstängning och automatisk avstängning:

Visuellt: grönt ljus slocknar

Ljud: Kontinuerligt pip

Indikatorer för låg batterinivå:

Visuellt: grönt ljus blinkar

Ljud: Serie av lågfrekventa pip

Föreningegrad:	2	UL 61010-2-30
		CSA C22-2 # 61010-1-12
Säkerhet Överensstämmer med standarderna		CSA C22-2 # 61010-2-30
EN 61010-1		
UL 61010-1		EN 61326 EMC till CAT III 1000V

Kontakta Bizline

FRANKRIKE

tel 0800 311 211
 contact@bizline.com
 www.bizline.com
 BIZLINE 13 boulevard du FORT DE VAUX
 75017 PARIS

UTANFÖR FRANKRIKE

Kontakta din återförsäljare för arbete under eller utanför garantin.



Varning, farlig spänning, risk för elektriska stötar och fel på spänningsdetektorns elektriska säkerhetssystem.



Försiktighet! Följ instruktionerna i handboken.



Dubbel isolering. Skydd mot elektriska stötar.



Uppfyller europeiska krav

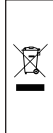
CAT III
1000V



Storbritannien Bedömd överensstämmelse



Kanadensiska standardiseringsorganisationen (NRTL/C)



Spänningsdetektor överensstämmer med WEEE-direktivet (2012 / 19 / EU)
KASSERING/ÅTERVINNING
 Apparaten och dess tillbehör får inte kasseras. Dessa föremål måste kasseras i enlighet med lokala bestämmelser.

Bizline kan inte hållas ansvarigt för skador som uppstår till följd av olämplig användning eller felaktig användning av dess produkter.

1. TURVALLISUUSTIEDOT

Varoitukset

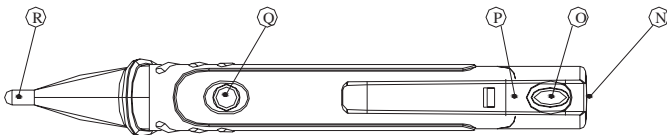
Tämä jänniteilmaisin on tarkoitettu pätevien henkilöiden käytettäväksi. Kaikilla tätä laitetta käyttävillä henkilöillä tulee olla tarvittavat taidot ja koulutus jännitteen mittaukseen liittyvien riskien hallitsemiseksi varsinkin teollisuusympäristössä, ja heidän on ryhdyttävä turvatoimiin ja testattava laitetta ennen käyttöä ja sen jälkeen varmistaakseen sen oikean toiminnan.

1. Varmista toiminta ennen jokaista käyttöä testaamalla tunnettu piiri tämän jänniteilmaisimen nimellisarvon sisällä.
2. Älä käytä jänniteilmaisinta, jos se näyttää vaurioituneelta tai ei toimi kunnolla. Jos olet epävarma, vaihda jänniteilmaisin.
3. On tärkeää, että tämän jänniteilmaisimen käyttäjät lukevat ja ymmärtävät kaikki tämän oppaan varoitukset, varotoimenpiteet, turvallisuustiedot ja ohjeet ja noudattavat niitä ennen jänniteilmaisimen käyttöä. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen, jopa kuolemaan.
4. Sähköiskun ja palovammojen vaara. Kosketus jännitteisiin virtapiireihin voi aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman.
5. Ole varovainen yli 30 V CA jännitteillä, missä voi piillä sähköiskun vaara.
6. Älä käytä nimellijännitettä, joka on enemmän kuin jänniteilmaisimessa ilmoitettu arvo (1000 voltia vaihtovirta).
7. Älä koskaan oleta, että maadoitusjohdin ja nollajohdin ovat jännitteettömät. Monijohtimissa haarapiireissä nollajohtimet voivat jäädä jännitteisiksi myös irrotettuina. Ne on ehdottomasti testattava uudelleen ennen käsittelyä.
8. Älä käytä jänniteilmaisinta, jos vihreä valo ei pala.
9. Punainen valo ja jatkuva piippaus ilmaisevat jännitteen olemassaolon. Jos viitteitä ei ole, jännite voi silti olla olemassa.
10. Jos sähkökenttä on heikko, jänniteilmaisin ei välttämättä osoita aktiivisia jännitteitä. Osoitus voi puuttua, jos se ei havaitse jännitteen olemassaoloa, mihin voivat vaikuttaa useat tekijät, mukaan lukien :
 - Johtojen/kaapeleiden suojaus
 - Eristeen paksuus ja tyyppi
 - Etäisyys jännitelähteestä
 - Täysin eristetyt käyttäjät estävät tehokkaan maadoituksen
 - Erot pistokkeen ja pistorasian rakenteessa
 - Laitteen ja sen paristojen kunto
11. **Tätä jänniteilmaisinta ei tule pitää jännitteen poissaolon testerinä (Voltage Absence Tester, VAT).**
12. Kirkaassa valossa LED-ilmaisimet näkyvät heikommin.
13. Käytä työnantajasi soveltamia tai määräämiä henkilönsuojaimia.
14. Älä käytä laitetta paristokotelon ollessa auki. Älä pura sitä osiin. Älä yritä korjata tätä jänniteilmaisinta. Se ei sisällä huollettavia osia.
15. Älä altista tuotetta äärimmäisille lämpötiloille tai suurelle kosteudelle.
16. Jos tätä jänniteilmaisinta käytetään muulla kuin valmistajan määrittelemällä

tavalla, sillä voi olla vaikutusta jänniteilmaisimen tarjoamaan suojaukseen.

17. Noudata paikallisia ja kansallisia turvallisuusvaatimuksia.

2. JÄNNITEILMAISIMEN KUVAUS



1. Lampu
2. Lampun käynnistys-/pysäytyspainike
3. Paristokansi ja -kotelo
4. Virta ON / OFF
5. Ilmaisimen pää

3. KÄYTTÖTAPA

Laitteen käynnistys:

Mittaus äänihälytyksellä:

Paina virtapainiketta (4) saadaksesi äänimerkin. Tasainen vihreä valo syttyy.

Mittaus ilman äänihälytystä:

Paina virtapainiketta (4) 3 sekunnin ajan. Tasainen vihreä valo syttyy. Vapauta virtapainike; jänniteilmaisim on nyt aktivoitu ja toimii ilman piippausta.

Laitteen sammutus:

Paina virtapainiketta (4). Kuuntele 2 pitkää piippausta ja katso, että vihreä valo sammuu. Jänniteilmaisim on nyt poistettu käytöstä eikä se ole toiminnassa.

Järjestelmän automaattinen testaus:

Vihreä valo laitteen ollessa päällä vahvistaa paristojen kapasiteetin ja että jänniteilmaisim on toimintakunnossa.

Testaa tunnetulla jännitteellä olevalla piirillä jänniteilmaisimen toimivuus.

Vaihtovirtajännitteen tarkistaminen:

Aseta jänniteilmaisimen pää lähelle vaihtovirtajännitettä.

Jos jänniteilmaisim havaitsee jännitteen, jänniteilmaisimen (5) päässä oleva vihreä merkivalo muuttuu vihreästä punaiseksi ja kuuluu lyhyt piippaus (« mittaus äänihälytyksellä » -tilassa). Mitä lähempänä jänniteilmaisim on jännitelähdettä, sitä nopeammin merkivalo vilkkuu.

Alhaisen akun ilmaisin:

Jos valot himmenevät ja ääni vaimenee, jänniteilmaisim saattaa kaivata uusia paristoja. Vaihda jänniteilmaisimen paristot lukemalla Huolto-osa, jonka otsikko on « Paristojen vaihto ».

Automaattinen virrankatkaisu:

Jänniteilmaisim sammuu automaattisesti, kun sitä ei ole käytetty 5 minuuttia akun käyttöajan säästämiseksi. Kun kuulet kaksoispiippauksen, katso, että

vihreä « virta päällä » -valo sammuu. Jänniteilmaisin on nyt poistettu käytöstä eikä se ole toiminnassa.

Lamppu:

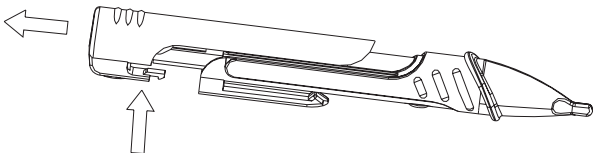
Paina lampun ON / OFF (2) -painiketta ja pidä se alas painettuna. Lamppu sammuu,

kun painike vapautetaan.

Puhdistus:

Pidä jänniteilmaisin puhtaana, kuivana ja puhtaana öljystä ja rasvasta. Puhdista se kostealla liinalla.

4. PARISTOJEN VAIHTO



1. Irrota kansi (3) painamalla kevyesti lampun pidikettä vapauttaaksesi salvan.
2. Aseta kaksi AAA-paristoa (ohjeen mukaan).
3. Aseta korkki takaisin paikalleen.

HUOM: Jos ilmaisim ei toimi kunnolla, tarkista paristot varmistaaksesi, että ne ovat edelleen kunnossa ja oikein asetettu.

5. OMINAISUUDET

Jänniteväli: 50 V AC - 1000 V AC (50/60Hz)

Jänniteilmaisimen tyyppi: Kosketukseton jänniteilmaisin

Käyttö- ja säilytysolosuhteet:

Lämpötila: 0° - 40° C (32° - 104° F)

Suhteellinen kosteus: < 80%

Korkeus: jopa 6 562 jalkaa (2 000 metriä) enintään

Ympäristö: Käyttö sisätiloissa

Paristot: Kaksi 1,5 V "AAA"-paristoa

Jänniteilmaisimet:

Valo: Voimakas punainen LED

Ääni: Lyhyet piippaukset

Virran merkkivalo:

Valo: Voimakas vihreä LED

Virta pois ja virta pois automaattisesti:

Valo: vihreä valo sammuu

Ääni: jatkuva piippaus

Alhaisen akun ilmaisimet:

Valo: vihreä valo vilkkuu

Ääni: sarja vaimeita piippauksia

Saastuttamisaste: 2

Turvallisuus standardien mukainen :

EN 61010-1

UL 61010-1

UL 61010-2-30

CSA C22-2 # 61010-1-12

CSA C22-2 # 61010-2-30

EN 61326 CEM CAT III 1000 V

Ota yhteyttä Bizlineen

RANSKA

puh. 0800 311 211
 contact@bizline.com
 www.bizline.com
 BIZLINE 13 boulevard du FORT DE VAUX
 75017 PARIS

RANSKAN MERENTAKAISET ALUEET

Ota yhteyttä jälleenmyyjääsi kaikissa takuun alaisissa tai takuun ulkopuolisissa toimenpiteissä.



Varoitus, vaarallinen jännite, sähköiskun vaara ja jännitteilmäisimen turvallisuushäiriö.



Huomio! Noudata käyttöohjeessa olevia ohjeita.



Kaksinkertainen eristys. Suojaus sähköiskua vastaan.



Täyttää eurooppalaiset vaatimukset

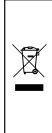
CAT III
 1000V



United Kingdom Conformity Assessed



Canadian Standards Association
 (NRTL/C)



Jännitteilmäisin täyttää direktiivin DEEE (2012 / 19 / UE) vaatimukset.

HÄVITTÄMINEN/KIERRÄTYS

Älä heitä laitetta ja sen lisävarusteita roskeisiin. Nämä tuotteet on hävitettävä paikallisten määräysten mukaisesti.

Bizline ei ole vastuussa vahingoista, jotka johtuvat sen tuotteiden sopimattomasta käytöstä tai väärinkäytöstä.

1. SIKKERHETSINFORMASJON

Advarsel

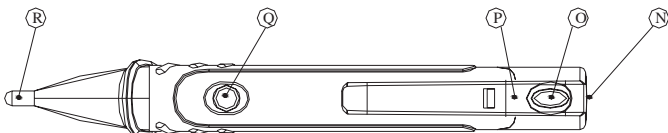
Denne spenningsdetektoren er beregnet for bruk av kompetente personer. Alle som bruker dette instrumentet må ha nødvendig kunnskap og opplæring for å håndtere farer forbundet med spenningsmåling, spesielt i industrielle omgivelser, og bør ta sikkerhetsforholdsregler samt teste instrumentet før og etter bruk for å sørge for at sikkerheten overholdes.

1. Før hver bruk må du kontrollere funksjonen ved å teste en kjent krets i spenningsdetektorens nominelle karakteristikk.
2. Ikke bruk spenningsdetektoren hvis den tilsynelatende er skadet eller ikke fungerer som den skal. Bruk en annen spenningsdetektor hvis du er i tvil.
3. Det er viktig at brukere av denne spenningsdetektoren leser, forstår og følger alle advarsler, forholdsregler, sikkerhetsinformasjon og instruksjoner i denne brukerveiledningen før du tar spenningsdetektoren i bruk. Hvis du unnlater å følge disse instruksjonene kan det føre til alvorlig personskade eller død.
4. Fare for elektrisk støt og brannskader. Kontakt med strømførende kretser kan føre til alvorlig skade eller død.
5. Utøv forsiktighet ved spenning over 30 V AC, fordi det kan være fare for elektrisk støt.
6. Ikke bruk mer enn den nominelle spenningen som er angitt på spenningsdetektoren (eller 1000 volt).
7. Aldri anta at jordings- og nøytralledningene er strømløse. I grenkretser med flere ledninger kan de nøytrale ledningene fremdeles være strømførende når de er frakoblet. Det er viktig å teste dem på nytt før du manipulerer dem.
8. Bruk spenningsdetektoren kun hvis det grønne lyset lyser.
9. Et rødt lys og et kontinuerlig pip indikerer at det er spenning. Hvis det ikke blir indikert spenning er det likevel mulig at det er spenning tilstede.
10. Hvis det elektriske feltet er svakt, kan det hende at spenningsdetektoren ikke indikerer aktive spenninger. Mangel på indikasjon kan oppstå hvis spenningsdetektoren ikke er i stand til å oppdage spenning, det er flere faktorer som kan påvirke dette:
 - Flettet skjerming av ledninger/kabler
 - Tykkelse og isolasjonstype
 - Spenningskildens avstand
 - Enheter er totalt isolerte og forhindrer effektiv jording
 - Forskjeller i plugg- og stikkontaktdesign
 - Enhetens og batterienes tilstand
11. **Denne spenningsdetektoren skal ikke utelukke bruk av spenningssteder.**
12. Under sterke lysforhold vil de visuelle LED-indikatorene være mindre synlige.
13. Bruk PPE (personlig verneutstyr) som er tilpasset eller påkrevd av arbeidsgiveren din.
14. Ikke bruk enheten når batteridekselet er åpent. Ikke ta den fra hverandre. Ikke forsøk å reparere denne spenningsdetektoren. Den inneholder ingen deler som

kan repareres.

15. Ikke utsett produktet for ekstreme temperaturer eller høy luftfuktighet.
16. Hvis denne spenningsdetektoren brukes på en måte som ikke er spesifisert av produsenten er det mulig at spenningsdetektorens beskyttelse blir påvirket.
17. Overhold lokale og nasjonale sikkerhetskrav.

2. BESKRIVELSE AV SPENNINGSDETEKTOREN



1. Lampe
2. Lampens av/på-knapp
3. Deksel og batteriplassering
4. Strøm ON/OFF
5. Detektorspiss

3. BRUKERVEILEDNING

Slå på enheten:

Måling med hørbar alarm:

Trykk på strømknappen (4) for å høre en pipelyd. Det konstante grønne lyset lyser.

Måling med lydløs alarm:

Trykk på strømknappen (4) i 3 sekunder. Det konstant grønne lyset lyser. Slipp strømknappen; Spenningsdetektoren er nå aktivert og fungerer lydløst.

Slå av enheten:

Trykk på strømknappen (4). Vent på 2 lange pip og se at det grønne lyset slukkes. Spenningsdetektoren er nå deaktivert og er ikke operativ.

Automatisk systemtest:

Når enheten er slått på lyser det grønne lyset og indikerer at det er batteristrøm og at spenningsdetektoren er i drift.

Test på en kjent strømførende krets for å bekrefte at spenningsdetektoren fungerer.

Kontroller at det er vekselspanning:

Plasser spenningsdetektorens spiss nær en AC-spenning.

Hvis spenningsdetektoren oppdager spenning vil den grønne indikatorlampen på enden av spenningsdetektoren (5) endres fra grønt til rødt og et gjentagende pip genereres (i modus «måling med hørbar alarm»). Jo nærmere spenningsdetektoren er plassert spenningskilden, jo raskere blinker indikatoren.

Indikasjon på lavt batteri:

Hvis lysindikatoren lyser svakere og lyden dempes er det mulig at spenningsdetektoren trenger nye

batterier. Se avsnittet Vedlikehold og «Sett inn nye batterier» for å skifte ut spenningsdetektorens batterier.

Spenningen slår seg automatisk av:

Etter 5 minutter uten bruk slår spenningsdetektoren seg automatisk av slik at batterilevetiden spares. Vent til du hører et dobbelt pip og se at det grønne «strøm på»-lyset slukkes. Spenningsdetektoren er nå deaktivert og er ikke operativ.

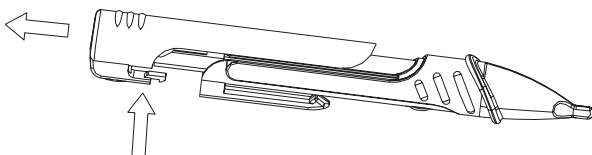
Lampe:

Trykk og hold inne lampens ON/OFF-knapp (2). Lampen slås av når du slipper knappen.

Rengjøring:

Hold spenningsdetektoren ren, tørr og fri for olje eller fett. Rengjør den med en fuktig klut.

4. SETT INN NYE BATTERIER



1. Fjern lokket (3) ved å trykke forsiktig på lampens klemme for å låse opp.
2. Sett inn de to AAA-batteriene (i riktig retning).
3. Sett på lokket.

OBS: Hvis detektoren ikke fungerer som den skal må du kontrollere at batteriene fortsatt fungerer og at de er satt inn riktig.

5. EGENSKAPER

Spenningsintervall: Fra 50 V ac til 1000 V ac (50/60 Hz)

Type spenningsdetektor: Berøringsfri spenningsdetektor

Driftsforhold og oppbevaring:

Temperatur: 0 °C til 40 °C (32 °F til 104 °F)

Relativ fuktighet: <80 %

Høyde over havet: maksimalt opptil 6562 fot (2000 meter)

Omgivelser: Innendørs bruk

Batterier: To 1,5 V AAA-batterier

Spenningsindikatorer:

Visuelt: Rødt LED-lys med høy intensitet

Lyd: Gjentakende pip

Strømindikator:

Visuelt: Grønt LED-lys med høy intensitet

Slå spenningen av manuelt og automatisk:

Visuelt: det grønne lyset slukkes

Lyd: Kontinuerlig pip

Indikatorer for lavt batteri:

Visuelt: det grønne lyset blinker

Lyd: Serie med lave pip

UL 61010-1

Grad av forurensning: 2

UL 61010-2-30

Sikkerhetssamsvar
EN 61010-1

CSA C22-2 # 61010-1-12

CSA C22-2 # 61010-2-30

EN 61326 EMC til KAT. III 1000 V

Kontakt Bizline

FRANKRIKE

tlf. 0800 311 211

contact@bizline.com

www.bizline.com

BIZLINE 13 boulevard du FORT DE VAUX
75017 PARIS

UTENFOR FASTLANDS FRANKRIKE

For intervensjon under garantitiden eller når garantien er utløpt kan du kontakt distributøren.



OBS, farlig spenning, fare for elektrisk støt og svikt i spenningsdetektorens elektriske sikkerhet.



OBS! Følg instruksjonene i brukerveiledningen.



Dobbel isolasjon. Beskyttelse mot elektrisk støt.



Samsvarer med europeiske krav



Storbritannias samsvarsvurdering



Canadian Standards Association
(NRTL/C)



Spenningsdetektoren overholder
WEEE-direktivet (2012 / 19 / EU)

**AVHENDING AV AVFALL/
RESIRKULERING**

Ikke kast enheten og tilbehøret. Disse gjenstandene må avhendes i henhold til lokale forskrifter.

KAT III
1000V

Bizline kan ikke holdes ansvarlig for skade som følge av uegnet bruk eller feil bruk av produktene.

1. INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

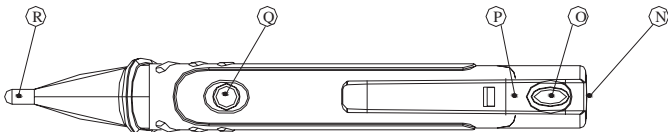
Avvertenze

Questo rilevatore di tensione è progettato per essere utilizzato esclusivamente da personale qualificato. Chiunque utilizzi questo strumento deve possedere le competenze e la formazione necessarie per gestire i rischi associati alle misurazioni della tensione, specialmente in ambienti industriali. Deve, inoltre, adottare tutte le precauzioni di sicurezza e testare lo strumento sia prima che dopo l'uso per assicurarne il corretto funzionamento.

1. Prima di ogni utilizzo, testare il rilevatore su un circuito noto entro i limiti operativi del dispositivo per verificarne il corretto funzionamento.
2. Non utilizzare il rilevatore di tensione se appare danneggiato o non funziona correttamente. In caso di dubbio, sostituire il sensore di tensione.
3. Chiunque utilizzi questo strumento deve leggere, comprendere e seguire tutti gli avvisi, le precauzioni, le informazioni sulla sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale prima dell'uso. La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare lesioni gravi o mortali.
4. Rischio di scosse elettriche e ustioni. Il contatto con circuiti sotto tensione può provocare lesioni gravi o mortali.
5. Prestare particolare attenzione con tensioni superiori a 30 V CA a causa del rischio di scosse elettriche.
6. Non applicare una tensione superiore a quella nominale indicata sul rilevatore di tensione (1000 volt alternati).
7. Non presupporre mai che i fili di messa a terra e neutro siano senza tensione. Nei circuiti derivati a più fili, i fili neutri possono rimanere sotto tensione anche quando scollegati. È imperativo testarli nuovamente prima di qualsiasi manipolazione.
8. Non utilizzare il rilevatore di tensione se la luce verde non è accesa.
9. Una luce rossa e un segnale acustico continuo indicano la presenza di tensione. L'assenza di queste indicazioni non garantisce l'assenza di tensione.
10. Se il campo elettrico è debole, il rilevatore di tensione potrebbe non indicare tensioni attive. Questa mancata rilevazione può dipendere da vari fattori, tra cui:
 - Schermatura di fili/cavi
 - Spessore e tipo di isolamento
 - Distanza dalla sorgente di tensione
 - Presenza di utenze totalmente isolate che impediscono un'efficace messa a terra
 - Incompatibilità tra spina e presa
 - Condizioni del dispositivo e delle sue batterie
11. **Questo rilevatore di tensione non deve essere considerato come un rilevatore di assenza di tensione.**
12. In condizioni di luce intensa, gli indicatori visivi a LED possono risultare meno visibili.
13. Indossare DPI (dispositivi di protezione individuale) adeguati o richiesti dal proprio datore di lavoro.

14. Non utilizzare il dispositivo se la custodia della batteria è aperta. Non smontarlo o tentare di ripararlo. Il rilevatore non contiene parti riparabili.
15. Non esporre il prodotto a temperature estreme o elevata umidità.
16. Un utilizzo del rilevatore diverso da quello previsto e specificato dal produttore potrebbe compromettere la protezione offerta dal dispositivo.
17. Rispettare i requisiti di sicurezza locali e nazionali.

2. DESCRIZIONE DEL RILEVATORE DI TENSIONE



1. Torcia
2. Tasto accensione/spengimento torcia
3. Coperchio e vano batteria
4. Accensione/spengimento
5. Puntale del rilevatore

3 ISTRUZIONI PER L'USO

Accensione del dispositivo:

Misurazione con allarme acustico:

Premere il pulsante di accensione (4). Si accenderà una luce verde fissa e il dispositivo emetterà un segnale acustico.

Misurazione senza allarme acustico:

Tenere premuto il pulsante di accensione (4) per 3 secondi. Si accenderà una luce verde fissa. Rilasciare il pulsante di accensione. Il rilevatore di tensione è ora attivato ed è operativo senza emettere segnali acustici.

Spegnimento del dispositivo:

Premere il pulsante di accensione (4). Si sentono 2 segnali acustici lunghi e la luce verde si spegne. Il rilevatore di tensione è ora disabilitato e non operativo.

Autotest del sistema :

La spia LED verde quando il dispositivo è

acceso conferma la capacità della batteria e che il rilevatore di tensione è operativo. Il LED verde conferma visivamente la sufficienza della batteria e che il dispositivo è in modalità operativa.

Testare sempre su un circuito sotto tensione per verificare la funzionalità del rilevatore prima dell'uso.

Verifica della presenza di tensione alternata:

Posizionare il puntale del rilevatore di tensione vicino a una fonte di tensione CA. Se il dispositivo rileva una tensione, la spia situata all'estremità del rilevatore (5) cambierà da verde a rossa e verrà emesso un segnale acustico discontinuo (in modalità "misurazione con allarme acustico"). Più il rilevatore si avvicina alla

sorgente di tensione, più velocemente l'indicatore lampeggia..

Indicazione di batteria scarica :

Se le luci si attenuano e il segnale acustico diventa più debole, è possibile che il rilevatore di tensione necessiti di batterie nuove. Per sostituire le batterie, fare riferimento alla sezione "Manutenzione" intitolata "Sostituzione delle batterie".

Spegnimento automatico :

Dopo 5 minuti di non utilizzo, il rilevatore di tensione si spegne automaticamente per

preservare la durata della batteria. Si sente un doppio segnale acustico e la spia verde si spegne. Il rilevatore di tensione è ora disabilitato e non operativo.

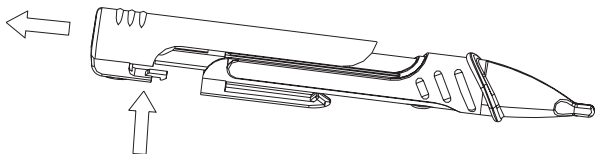
Torcia :

Tenere premuto il pulsante ON/OFF (2) per accendere la torcia. La torcia si spegne una volta rilasciato il pulsante.

Pulizia :

Mantenere il rilevatore di tensione pulito, asciutto e privo di olio o grasso. Pulirlo con un panno umido.

4. SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA



1. Rimuovere il cappuccio (3) premendo delicatamente la clip per rilasciare il fermo.
2. Inserire le due batterie AAA (secondo la polarità indicata).
3. Riposizionare il cappuccio.

NOTA: se il rilevatore non funziona correttamente, verificare che le batterie siano ancora cariche e inserite correttamente.

5. SPECIFICHE TECNICHE

Intervallo di tensione: Da 50 a 1000 V CA (50/60Hz)

Tipo di rilevatore di tensione: Rilevatore di tensione senza contatto

Condizioni operative e di conservazione:

Temperatura: da 0° a 40° C

(da 32° a 104° F)

Umidità relativa : <80%

Altitudine: fino a 2.000

metri (6.562 piedi) massimo

Ambiente: Uso interno

Batteria: Due batterie "AAA" da 1,5 V

Indicatori di rilevamento della tensione :

Visivo: LED rosso ad alta intensità

Sonoro: Segnali acustici discontinui

Indicatore di energia:

Visivo: LED verde ad alta intensità

Spegnimento e spegnimento automatico:**Visivo:** la luce verde si spegne**Sonoro:** Segnale acustico continuo**Indicatori di batteria scarica :****Visivo:** il LED verde lampeggia**Sonoro:** Serie di segnali acustici bassi**Grado di inquinamento: 2**

Sicurezza Conforme alle norme

EN61010-1

UL61010-1

UL61010-2-30

CSA C22-2 #61010-1-12

CSA C22-2 #61010-2-30

EN 61326 EMC secondo CAT III 1000V

Contatti Bizline**FRANCIA**

tel 0800 311 211

contact@bizline.com

www.bizline.com

BIZLINE 13 boulevard du FORT DE VAUX
75017 PARIGI**FUORI FRANCIA METROPOLITANA**

Per qualsiasi intervento in garanzia o fuori garanzia, contattare il proprio distributore.



Attenzione: Pericolo elettrico, rischio di scossa elettrica e potenziale guasto del sistema di sicurezza del rilevatore di tensione.



Attenzione! Seguire le istruzioni per l'uso.



Doppio isolamento. Protezione contro le scosse elettriche.



Conforme ai requisiti europei

CAT III
1000V

United Kingdom Conformity Assessed

Canadian Standards Association
(NRTL/C)

Il rilevatore di tensione è conforme la direttiva RAEE (2012/19/UE)

SMALTIMENTO/RICICLO

Non buttare via il dispositivo e i suoi accessori. Questi articoli devono essere smaltiti in conformità con le normative locali.

Bizline non può essere ritenuta responsabile per danni derivanti da un utilizzo improprio o scorretto dei suoi prodotti.

1. INFORMACIÓN DE SEGURIDAD



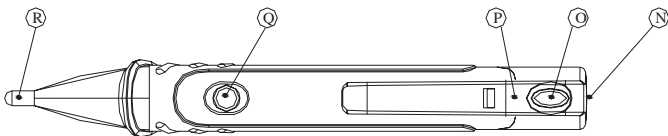
Este detector de tensión está diseñado para que lo utilicen personas competentes. Cualquiera que utilice este instrumento debe tener el conocimiento y la formación necesarios para gestionar los riesgos asociados con las mediciones de voltaje, particularmente en un entorno industrial, y debe tomar precauciones de seguridad y probar el dispositivo antes y después de usarlo para garantizar que funcione de manera adecuada.

1. Antes de cada uso, verifique el funcionamiento probando un circuito conocido dentro de la clasificación de este detector de tensión.
2. No utilice el detector de tensión si parece que está dañado o no funciona correctamente. En caso de duda, cámbielo.
3. Es importante que los usuarios de este detector de tensión lean, comprendan y sigan todas las advertencias, precauciones, información de seguridad e instrucciones de este manual antes de usar el dispositivo. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar lesiones graves o la muerte.
4. Riesgo de descarga eléctrica y quemaduras. El contacto con circuitos activos puede provocar lesiones graves o la muerte.
5. Tenga cuidado con voltajes superiores a 30 VCA, ya que puede existir riesgo de descarga eléctrica.
6. No aplique más que el voltaje nominal indicado en el detector de tensión (1000 voltios alternos).
7. Nunca asuma que el cable de tierra y el cable neutro no tienen tensión. En circuitos derivados de múltiples cables, los cables neutros pueden tener corriente, aunque estén desconectados. Hay que volver a probarlos antes de manipularlos.
8. No utilice el detector de tensión si la luz verde no está encendida.
9. Si se enciende una luz roja y emite un pitido continuo indica que hay voltaje. Aunque no haya indicios, podría haber tensión.
10. Si el campo eléctrico es débil, es posible que el detector de tensión no indique voltajes activos. Esta falta de indicación puede ocurrir si no logra detectar la presencia de voltaje, lo que puede verse influenciado por varios factores, entre ellos:
 - Blindaje de alambres/cables
 - Espesor y tipo de aislamiento
 - La distancia con respeto a la fuente de voltaje.
 - La presencia de usuarios totalmente aislados que impiden una puesta a tierra eficaz
 - Diferencias en el diseño de enchufe y receptáculo
 - El estado del dispositivo y de las pilas
11. Este detector de tensión no debe considerarse como prueba de ausencia de voltaje (VAT).
12. Si hay mucha luz, los indicadores visuales LED serán menos visibles.
13. Utilice EPI (equipos de protección individual) adaptados o que le requiera su

empleador.

14. No utilice el dispositivo cuando la caja de la batería esté abierta. No lo desmonte. No intente reparar este detector de tensión. No contiene piezas reparables.
15. No exponga el producto a temperaturas extremas o a mucha humedad.
16. Si este detector de tensión se utiliza de una manera que no haya especificado el fabricante, la seguridad del dispositivo puede verse afectada.
17. Cumpla los requisitos de seguridad locales y nacionales.

2. DESCRIPTOR DEL DETECTOR DE TENSIÓN



1. Luz
2. Botón de encendido/apagado de la luz
3. Tapa y compartimento de pilas
4. Alimentación encendido/apagado
5. Punta del detector

3. INSTRUCCIONES DE USO

Encender el dispositivo:

Medición con alarma sonora:

Presione el botón de encendido (4) para emitir un pitido. Se enciende una luz verde fija.

Medición sin alarma sonora:

Presione el botón de encendido (4) durante 3 segundos. Se enciende una luz verde fija. Suelte el botón de encendido; el detector de tensión ahora está activado y está operativo sin emitir ningún pitido.

Apagar el dispositivo:

Presione el botón de encendido (4). Escuchará 2 pitidos largos y verá cómo se apaga la luz verde. El detector de tensión ahora está desactivado y no está operativo.

Test automático del sistema:

La luz verde cuando el dispositivo está encendido confirma la capacidad de la batería y que el detector de tensión está operativo.

Pruebe en un circuito con corriente conocido para verificar la funcionalidad del detector de tensión.

Comprobación de la presencia de corriente alterna:

Coloque la punta del detector de tensión cerca de un voltaje de corriente alterna. Si el detector de tensión detecta corriente, la luz verde que está al final del dispositivo (5) cambia de verde a rojo y sonará un pitido discontinuo (en modo «medición

con alarma sonora»). Cuanto más cerca esté el detector de tensión de la fuente de corriente, más rápido parpadeará el indicador.

Indicador de batería baja:

Si las luces se atenúan y el tono se desvanece, es posible que el detector de tensión necesite pilas nuevas. Para reemplazar las baterías, consulte la sección de mantenimiento titulada «Cambiar pilas».

Apagado automático:

Después de 5 minutos de inactividad, el detector de tensión se apaga

automáticamente para preservar la vida útil de la batería. Oirá dos pitidos y verá cómo se apaga la luz verde de «encendido». El detector de tensión ahora está desactivado y no está operativo.

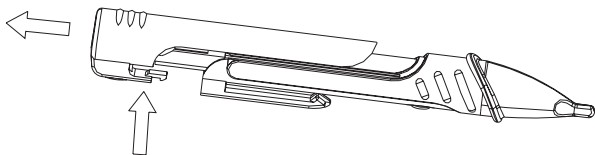
Luz:

Mantenga presionado el botón de encendido/apagado (2). La luz se apagará al soltar el botón.

Limpieza:

Mantenga el detector de tensión limpio, seco y sin aceite o grasa. Límpielo con un paño húmedo.

4. CAMBIAR PILAS



1. Retire la tapa (3) presionando suavemente el clip de la luz para liberar el pestillo.
2. Inserte las dos pilas AAA (siguiendo la dirección).
3. Vuelva a colocar la tapa.

OBSERVACIONES: Si su detector no funciona correctamente, verifique las pilas para asegurarse de que aún estén en buen estado y correctamente insertadas.

5. CARACTERÍSTICAS

Intervalo de tensión: De 50 V ac a 1000 V ac (50/60 Hz)

Tipo de detector de tensión: Detector de tensión sin contacto

Condiciones de funcionamiento y de almacenamiento:

Temperatura: De 0° a 40° C (32° a 104° F)

Humedad relativa: < 80 %

Altitud: hasta 6 562 pies (2 000 metros) máximo

Entorno: Uso en interior

Pilas: Dos pilas «AAA» de 1,5 V

Indicadores de detección de tensión:

Imagen: LED roja de alta intensidad

Sonido: Pitidos discontinuos

Indicador de puesta en marcha:

Imagen: LED verde de alta intensidad

Apagado y apagado automático:

Imagen: la luz verde se apaga

Sonido: Pitido continuo

Indicadores de batería baja:

Imagen: la luz verde parpadea

Sonido: Serie de pitidos bajos

Grado de contaminación: 2

Seguridad conforme a las normas

EN 61010-1

UL 61010-1

UL 61010-2-30

CSA C22-2 # 61010-1-12

CSA C22-2 # 61010-2-30

EN 61326 CEM à CAT III 1000V.

Ponerse en contacto con Bizline

FRANCIA

tel. 0800 311 211

contact@bizline.com

www.bizline.com

BIZLINE 13 boulevard du FORT DE VAUX
75017 PARÍS (FRANCIA)

FUERA DE FRANCIA METROPOLITANA

Para cualquier acción en garantía o fuera de garantía, póngase en contacto con su distribuidor.



Precaución, corriente peligrosa, riesgo de descarga eléctrica y fallo de la seguridad eléctrica del detector de tensión.



¡Precaución! Siga las instrucciones de uso.



Doble aislamiento. Protección contra los impactos eléctricos.



Cumple con la normativa europea.

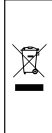
CAT III
1000V



United Kingdom Conformity Assessed



Canadian Standards Association
(NRTL/C)



El detector de tensión cumple con la directiva DEEE (2012 / 19 / UE)

ELIMINACIÓN/RECICLADO

No deseche el dispositivo ni sus accesorios. Estos productos deben eliminarse según las regulaciones locales.

Bizline no se hace responsable de los daños resultantes de un uso inadecuado o incorrecto de sus productos.

1. SIGURNOSNE INFORMACIJE

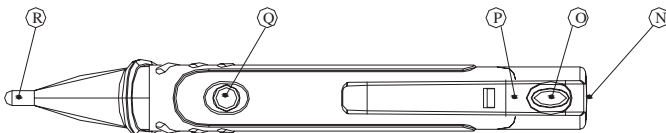
Upozorenja

Ovaj detektor napona namijenjen je za uporabu od strane stručnih osoba. Svaka osoba koja koristi ovaj instrument mora imati potrebno znanje i obuku za upravljanje rizicima povezanim s mjerenjem napona, posebno u industrijskom okruženju. Također mora poduzeti sigurnosne mjere i testirati instrument prije i nakon uporabe kako bi se osigurala njegova ispravnost.

1. Prije svake uporabe provjerite ispravnost detektora napona testiranjem na poznatom krugu koji odgovara njegovim nominalnim karakteristikama.
2. Ne koristite detektor napona ako je oštećen ili ne radi ispravno. U slučaju sumnje, zamijenite detektor napona.
3. Važno je da korisnici ovog detektora napona pročitaju, razumiju i slijede sva upozorenja, mjere opreza, sigurnosne informacije i upute iz ovog priručnika prije uporabe detektora napona. Nepoštivanje ovih uputa može dovesti do teških ozljeda ili čak smrtonosnih posljedica.
4. Opasnost od strujnog udara i opekline. Kontakt s naponskim krugovima može uzrokovati teške ozljede ili čak smrtonosne posljedice.
5. Budite oprezni s naponima većim od 30 V AC, jer postoji opasnost od strujnog udara.
6. Nemojte primjenjivati više od nazivnog napona naznačenog na detektoru napona (1000 volti izmjenične struje).
7. Nikada ne pretpostavljajte da su žica za uzemljenje i neutralna žica bez napona. U sklopovima s više kabela, neutralne žice mogu ostati pod naponom čak i kada su isključene. Prije manipulacije, nužno je ponovno ih provjeriti.
8. Ne koristite detektor napona ako zelena lampica nije upaljena.
9. Crveno svjetlo i kontinuirani zvučni signal ukazuju na prisutnost napona. Ako nema nikakvih indikacija, napon bi još uvijek mogao biti prisutan.
10. Ako je električno polje slabo, detektor napona možda neće detektirati aktivne napone. Ovaj nedostatak detekcije može se dogoditi ako ne uspijeva registrirati prisutnost napona, što može biti izazvano različitim faktorima, kao što su:
 - Oklop žica/kabela
 - Debljina i vrsta izolacije
 - Udaljenost od izvora napona
 - Prisutnost korisnika koji su potpuno izolirani i sprječavaju učinkovito uzemljenje
 - Razlike u dizajnu utičnica i priključaka
 - Stanje uređaja i njegovih baterija
11. **Ovaj detektor napona ne treba koristiti kao alat za provjeru odsutnosti napona (PON).**
12. Pod jakim svjetlosnim uvjetima, LED indikatori će biti manje vidljivi
13. Nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu (OZO) prema propisima vašeg poslodavca.
14. Nemojte koristiti uređaj kada je poklopac baterije otvoren. Ne rastavljajte ga. Ne pokušavajte popraviti ovaj detektor napona jer ne sadrži zamjenjive dijelove

15. Ne izlažite proizvod ekstremnim temperaturama ili visokoj vlažnosti.
16. Ako se ovaj detektor napona koristi na način koji nije specificiran od strane proizvođača, zaštita koju pruža detektor napona može biti narušena.
17. Pratite lokalne i nacionalne sigurnosne propise.

2. OPIS DETEKTORA NAPONA



1. Svjetiljka
2. Gumb za uključivanje/isključivanje svjetiljke
3. Poklopac i prostor za baterije
4. Napajanje UKLJ./ISKLJ.
5. Vrh detektora

3 UPUTE ZA UPORABU

Uključivanje uređaja:

Mjerenje sa zvučnim alarmom:

Pritisnite tipku za napajanje (4) da biste emitirali zvučni signal. Svijetli zeleno svjetlo.

Mjerenje bez zvučnog alarma:

Pritisnite tipku za napajanje (4) 3 sekunde. Svijetli zeleno svjetlo. Otpustite tipku za napajanje; detektor napona je sada aktiviran i radi bez zvučnog signala.

Isključivanje uređaja:

Pritisnite tipku za napajanje (4). Poslušajte 2 duga zvučna signala i gledajte kako se zeleno svjetlo gasi. Detektor napona je sada onemogućen i ne radi.

Samotestiranje sustava:

Zeleno svjetlo kada je uređaj uključen potvrđuje kapacitet baterije i da detektor napona radi.

Testirajte na poznatom naponskom krugu kako biste provjerili funkcionalnost detektora napona.

Provjera prisutnosti izmjeničnog napona:

Postavite vrh detektora napona blizu izmjeničnog napona.

Ako detektor napona otkrije napon, zelena indikatorska lampica koja se nalazi na kraju detektora napona (5) mijenja se iz zelene u crvenu i generira se isprekidani zvučni signal (u načinu rada "mjerenje sa zvučnim alarmom"). Što je detektor napona bliži izvoru napona, to indikator brže treperi.

Indikacija niske baterije:

Ako se svjetla zatamne i ton blijedi, detektoru napona su možda potrebne nove baterije. Za zamjenu baterija detektora napona, pogledajte odjeljak Održavanje

pod naslovom "Zamjena baterije".

Automatsko isključivanje:

Nakon 5 minuta nekorisćenja, detektor napona će se automatski isključiti radi štednje baterije. Prepoznat ćete dvostruki zvučni signal i primijetiti da se zeleno svjetlo "napona" gasi. Detektor napona sada je isključen i neće raditi.

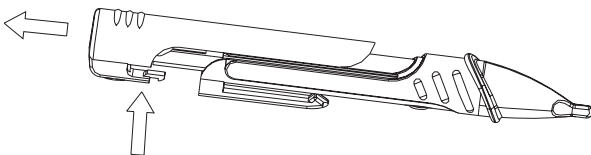
Svjetiljka:

Pritisnite i držite gumb za uključivanje/isključivanje (2). Svjetiljka će se ugasi čim otpustite gumb.

Čišćenje:

Održavajte detektor napona čistim, suhim i bez ulja ili masti. Očistite ga vlažnom krpom.

4. ZAMJENA BATERIJE



1. Uklonite poklopac (3) laganim pritiskom na kopču svjetiljke kako biste oslobodili zasun.
2. Umetnite dvije baterije AAA (prateći smjer).
3. Vratite poklopac na mjesto.

NAPOMENA: Ako detektor ne radi ispravno, provjerite baterije da biste bili sigurni da su ispravne i pravilno postavljene.

5. KARAKTERISTIKE

Interval napona: Od 50 V AC do 1000 V AC (50/60 Hz)

Tip detektora napona: Detektor napona bez kontakta

Uvjeti rada i skladištenja:

Temperatura: 0° do 40° C (32° do 104° F)

Relativna vlažnost: < 80 %

Visina: do 6 562 stopa (2 000 metara) maksimalno

Okruženje: za unutarnju uporabu

Baterije: dvije baterije "AAA" od 1,5 V

Indikatori za otkrivanje napona:

Vizualno: crvena LED lampica visokog intenziteta

Zvučno: isprekidani zvučni signali

Pokazatelj napajanja:

Vizualno: zeleni LED visokog intenziteta

Isključivanje i automatsko isključivanje:

Vizualno: zeleno svjetlo se gasi

Zvučno: Neprekidni zvučni signal

Indikatori slabe baterije:

Vizualno: treperi zeleno svjetlo

Zvučno: niz tihih zvučnih signala

Stupanj onečišćenja: 2

Sigurnost: Sukladno standardima
 EN 61010-1
 UL 61010-1
 UL 61010-2-30
 CSA C22-2 # 61010-1-12
 CSA C22-2 # 61010-2-30
 EN 61326 CEM à CAT III1000V

Kontaktirajte Bizline**FRANCUSKA**

Tel: 0800 311 211
 contact@bizline.com
 www.bizline.com
 BIZLINE 13 boulevard du FORT DE VAUX
 75017 PARIS

IZVAN KONTINENTALNE FRANCUSKE

Za sve intervencije unutar ili izvan jamstva,
 kontaktirajte svog distributera



Pažnja: Opasnost od visokog napona, rizik od strujnog udara i otkazivanja električne sigurnosti detektora napona.



Pažnja! Pridržavajte se uputa iz priručnika.



Dupla izolacija. Zaštita od strujnog udara.



U skladu s europskim zahtjevima

CAT III
 1000V



Procjena sukladnosti s Ujedinjenim Kraljevstvom



Kanadsko udruženje za standarde (NRTL/C)



Detektor napona je u skladu s Direktivom o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (DEEE) (2012/19/EU).

ODLAGANJE / RECIKLIRANJE

Nemojte bacati uređaj i njegove dodatke. Ovi predmeti trebaju se zbrinuti prema lokalnim propisima.

Bizline ne može biti odgovoran za štetu proizašlu iz nepravilne uporabe ili zloupotrebe svojih proizvoda.

1. VARNOSTNE INFORMACIJE

Opozorila

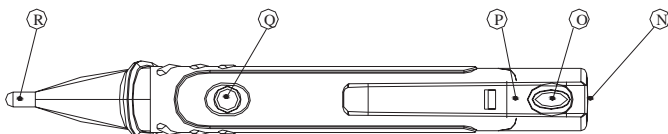
Ta detektor napetosti je namenjen uporabi s strani pristojnih oseb. Vsakdo, ki uporablja ta instrument, mora imeti potrebno znanje in usposabljanje za obvladovanje tveganj, povezanih z meritvami napetosti, zlasti v industrijskem okolju, in mora upoštevati varnostne ukrepe ter preizkusiti instrument pred in po uporabi, da zagotovi njegovo pravilno delovanje.

1. Pred vsako uporabo preverite delovanje tako, da preizkusite znano vezje znotraj nazivne vrednosti tega detektorja napetosti.
2. Detektorja napetosti ne uporabljajte, če je videti poškodovan ali ne deluje pravilno. Če ste v dvomih, zamenjajte napetostni senzor.
3. Pomembno je, da uporabniki tega detektorja napetosti pred uporabo tega detektorja napetosti preberejo, razumejo in upoštevajo vsa opozorila, svarila, varnostne informacije in navodila v tem priročniku. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.
4. Nevarnost električnega udara in opeklin. Stik z električnimi tokokrogi pod napetostjo lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.
5. Bodite previdni pri napetostih nad 30 V izmeničnega toka, saj lahko obstaja nevarnost električnega udara.
6. Ne uporabljajte višje napetosti od nazivne, ki je navedena na detektorju napetosti (1000 voltov AC).
7. Nikoli ne domnevajate, da sta ozemljitvena in nevtralna žica brez napetosti. V razvejanih tokokrogih z več kabli lahko nevtralne žice ostanejo pod napetostjo, tudi če so odklopljene. Pred ravnanjem z njimi jih je treba ponovno preizkusiti.
8. Ne uporabljajte detektorja napetosti, če zelena lučka ne sveti.
9. Rdeča lučka in neprekinjen pisk označujeta prisotnost napetosti. Če ni znaka, je lahko napetost še vedno prisotna.
10. Če je električno polje šibko, detektor napetosti morda ne bo pokazal aktivnih napetosti. Do tega pomanjkanja indikacije lahko pride, če ne zazna prisotnosti napetosti, na kar lahko vpliva več dejavnikov, vključno z:
 - Zaščita žic/kablov
 - Debelina in vrsta izolacije
 - Oddaljenost od vira napetosti
 - Prisotnost popolnoma izoliranih uporabnikov, ki preprečujejo učinkovito ozemljitev
 - Razlike v zasnovi vtičnic in posod
 - Stanje naprave in njenih baterij
11. **Ta detektor napetosti se ne sme šteti za tester odsotnosti napetosti.**
12. V pogojih močne svetlobe bodo LED vizualni indikatorji manj vidni.
13. Nosite OZO (osebno zaščitno opremo), ki je prilagojena ali jo zahteva vaš delodajalec.
14. Naprave ne uporabljajte, ko je ohišje baterije odprto. Ne razstavljajte ga. Ne poskušajte popraviti tega detektorja napetosti. Ne vsebuje delov, ki jih je mogoče

popraviti.

15. Izdelka ne izpostavljajte ekstremnim temperaturam ali visoki vlažnosti.
16. Če se ta detektor napetosti uporablja na način, ki ga proizvajalec ni določil, lahko to vpliva na zaščito, ki jo zagotavlja detektor napetosti.
17. Upoštevajte lokalne in nacionalne varnostne zahteve.

2. OPIS DETEKTORJA NAPETOSTI



1. Svetilka
2. Gumb za vklop/izklop svetilke
3. Pokrov in predal za baterije
4. Napajanje VKLOP/IZKLOP
5. Konicca detektorja

3 NAVODILA ZA UPORABO

Vklopite napravo:

Merjenje z zvočnim alarmom:

Pritisnite gumb za vklop (4), da zaslišite pisk. Prižge se fiksna zelena lučka.

Merjenje brez zvočnega alarma:

Pritisnite gumb za vklop (4) za 3 sekunde. Prižge se fiksna zelena lučka. Spustite gumb za vklop; detektor napetosti je zdaj aktiviran in deluje brez piskanja.

Izklopite napravo:

Pritisnite na gumb za vklop (4). Poslušajte 2 dolga piska in opazujte, kako zelena lučka ugasne. Detektor napetosti je zdaj onemogočen in ne deluje.

Samopreizkus sistema:

Ko je naprava vklopljena, zelena lučka potrjuje zmogljivost baterije in da detektor napetosti deluje.

Preizkusite na znanem tokokrogu pod napetostjo, da preverite delovanje detektorja napetosti.

Preverjanje prisotnosti izmenične napetosti:

Konicco detektorja napetosti postavite blizu izmenične napetosti.

Če detektor napetosti zazna napetost, se zelena LED dioda na koncu detektorja napetosti (5) spremeni iz zelene v rdečo in sproži se neprekinjen zvočni signal (v načinu »merjenje z zvočnim alarmom«). Bližje kot je detektor napetosti viru napetosti, hitreje utripa indikator.

Indikacija izpraznjene baterije:

Če se luči zatemnijo in ton zbledi, bo detektor napetosti morda potreboval nove baterije. Če želite zamenjati baterije detektorja napetosti, glejte poglavje

Vzdrževanje z naslovom »Zamenjava baterije«.

Samodejni izklop:

Po 5 minutah neuporabe se detektor napetosti samodejno izklopi, da ohrani življenjsko dobo baterije. Poslušajte dvojni pisk in opazujte, kako zelena lučka za vklop ugasne. Detektor napetosti je zdaj onemogočen in ne deluje.

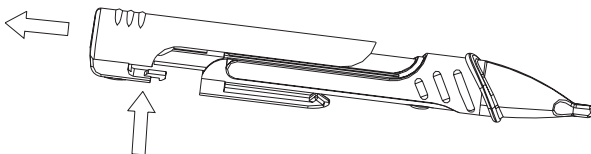
Svetilka:

Pritisnite in držite gumb VKLOP/IZKLOP (2) na svetilki. Lučka se ugasne, ko spustite gumb.

Čiščenje:

Detektor napetosti naj bo čist, suh in brez olja ali masti. Očistite ga z vlažno krpo.

4. ZAMENJAVA BATERIJE



1. Odstranite pokrovček (3), tako da nežno pritisnete sponko svetilke, da sprostite zapah.
2. Vstavite dve AAA bateriji (sledite navodilom).
3. Zamenjajte pokrovček.

OPOMBA: Če vaš detektor ne deluje pravilno, preverite baterije in se prepričajte, da delujejo vedno dobro in pravilno vstavljen.

5. LASTNOSTI

Napetostni interval: Od 50 V ac do 1000 V ac (50/60 Hz)

Vrsta detektorja napetosti: Brezkontaktni detektor napetosti

Pogoji delovanja in skladiščenja:

Temperatura: 0° do 40° C (32° do 104° F)

Relativna vlažnost: <80%

Nadmorska višina: do največ 6.562 čevljev (2.000 metrov)

Okolje: Uporaba v zaprtih prostorih

Baterije: Dve 1,5 V "AAA" bateriji

Indikatorji zaznavanja napetosti:

Vizualno: Rdeča LED visoke intenzivnosti

Zvok: Prekinjeni piski

Indikator moči:

Vizualno: Zelena LED visoke intenzivnosti

Samodejni izklop in vklop:

Vizualno: zelena luč ugasne

Zvok: Neprekinjen pisk

Indikatorji prazne baterije:

Vizualno: zelena utripa

Zvok: Niz nizkih piskov

Stopnja onesaženosti: 2

Varnost Skladno s standardi

EN 61010-1

UL 61010-1

UL 61010-2-30

CSA C22-2 # 61010-1-12

CSA C22-2 # 61010-2-30

EN 61326 CEM v CAT III

1000V CAT

Kontaktirajte Bizline

FRANCIJA

tel 0800 311 211

contact@bizline.com

www.bizline.com

BIZLINE 13 boulevard du FORT DE VAUX
75017 PARIZ

IZVEN METROPOLITANSKE FRANCIJE

Za morebitne posege v času trajanje
garancije ali izven trajanje garancije se
obrnite na svojega distributerja.



Pozor, nevarna napetost, nevarnost električnega udara in izpad električne varnosti detektorja napetosti.



Pozor! Upoštevajte napotke v navodilih za uporabo.



Dvojna izolacija. Zaščita pred električnimi udari.



Ustreza evropskim zahtevam

CAT III
1000V



Ocenjena skladnost v Združenem kraljestvu



Kanadsko združenje za standarde (NRTL/C)



Detektor napetosti je v skladu z direktivo OEE0 (2012 / 19 / EU)
**ODSTRANJEVANJE/
RECIKLIRANJE**

Naprave in njenih dodatkov ne zavržite. Te predmete je treba odstraniti v skladu z lokalnimi predpisi.

Podjetje Bizline ne more biti odgovorno za škodo, ki je posledica neustrezne ali zlorabe njegovih izdelkov.



www.bizline.com

BIZLINE SAS PARIS - FRANCE